

開幕蓋字：

考評發展論壇午餐會

Super:

HKEAA 40th Anniversary Luncheon Forum 2017.8.8

開幕蓋字：

楊潤雄先生 教育局局長

Super:

Mr. Kelvin Yeung Yun-hung Secretary for Education

楊潤雄先生：

我感謝考評局今天舉辦這個很有意思的論壇
令在座的學者、考評專家、教育界同工
及持份者可以聚首一堂
分享考評專業和經驗
亦可交換意見及心得
一起探討未來公開考試和評核的發展路向

Mr. Kelvin Yeung Yun-hung:

I am delighted to participate in this meaningful forum organised by the HKEAA, which allows academics, assessment experts, members of the education community and other stakeholders to share their expertise and experience, and exchange ideas and insight on the future development of public examinations and assessment.

開幕蓋字：

陳仲尼先生 香港考試及評核局主席

Super:

Mr Rock Chen Chung-nin Chairman of the HKEAA

陳仲尼先生：

世界各地都公認一個良好的公開考試
一定要公平、公正、專業和獨立
這種對良好考評機構的期許
可以說是始終如一

Mr Rock Chen Chung-nin:

All over the world, it is granted that a high quality public examination must be fair, impartial, professional and independent.

The high expectation for examination bodies has remained unchanged over the years.

主持:

水晶球顯示考評局秉持的核心價值

包括公平、專業、獨立及誠信

謝謝各位嘉賓

MC:

The crystal ball shows the four core values of the HKEAA, namely Fair, Professional, Independent and Integrity.

Thank you for officiating the event.

開幕蓋字：

李王緯女士 香港考試及評核局公開考試總監

Super:

Mrs Christina Lee Director of Public Examinations of the HKEAA

李王緯女士:

有請陳坤耀教授為我們作主題演講

Mrs Christina Lee:

Please welcome our keynote speaker Professor Edward Chen Kwan-yiu.

開幕蓋字：

陳坤耀教授 香港大學專業進修學院董事局主席

Super:

Professor Edward Chen Kwan-yiu

Chairman of HKU School of Professional and Continuing Education

陳坤耀教授:

每個人都談論 STEM：Science、Technology、Engineering、Mathematics

我則提出 HELP 來對抗 STEM

HELP 即是 History、Ethics、Literature 與 Philosophy

傳統的文史哲再加上倫理，就是 HELP
只有 STEM 無 HELP，是 HELPLESS

Professor Edward Chen Kwan-yiu:

Nowadays everyone talks about 'STEM', i.e. Science, Technology, Engineering and Mathematics.

And I promote 'HELP' to counterbalance 'STEM'.

'HELP' stands for History, Ethics, Literature and Philosophy, the traditional arts subjects plus Ethics.

If there is only 'STEM' without 'HELP' it would be 'helpless'.

開幕蓋字：

唐創時博士 香港考試及評核局秘書長

Super:

Dr Tong Chong-sze Secretary General of the HKEAA

唐創時博士：

公開考試對你來說只是該年度的工作

但對該屆考生來說，是他的一生

我們會銘記於心

希望做到公平、公正、有效度、有信度的考試

Dr Tong Chong-sze:

To us, the administration of public examination may only be another work cycle.

For our candidates, however, it is an important life event.

We will bear this in mind and try our best to provide fair, impartial, valid and reliable examinations.

開幕蓋字：

香港考試及評核局

Super:

Hong Kong Examinations and Assessment Authority